



ДЕНЬ ПОБЕДЫ НА ВСЕХ ЯЗЫКАХ

ВЕПССКИЙ ЯЗЫК

VÄGESTUSEN PÄIV

перевод Нина Зайцева

Päiv se sula, kutak edahan se om,
Armhiš tahoiš – oli opak lamoizom.
Lämmosižid voinan matkoid oli äi,
Ühtes olim, lähenzoittes nece päiv.

Vägestusen praznik, Surmad pahad äi,
Nece praznik, Ahavused – vauktad kaik.
Nece ilo, Kündliš ihastusen aig.
Meiden praznik! Čoma praznik! Sula praznik!

Öd i päiväd tegim radoid kovid mö,
Kodiman ol' vahvas kingitadud võ.
Öd i päiväd jüged mugoi tora ol',
Sirttes vägestust niid voinha äjan kol'.

Vägestusen praznik, Surmad pahad äi,
Nece praznik, Ahavused – vauktad kaik.
Nece ilo, Kündliš ihastusen aig.
Meiden praznik! Čoma praznik! Sula praznik!

Tervhen, mamoi, kacu kut om gor'ad äi,
Em mö tekoi, mitte vauged nügüd' päiv!
Mö Evropas astuim, mänim mö pol' mad,
Nügüd' sinä meiden Vägestusen sad!

Vägestusen praznik, Surmad pahad äi,
Nece praznik, Ahavused – vauktad kaik.
Nece ilo, Kündliš ihastusen aig.
Meiden praznik! Čoma praznik! Sula praznik!

Vägestusen praznik, Surmad pahad äi,
Nece praznik, Ahavused – vauktad kaik.
Nece ilo, Kündliš ihastusen aig.
Meiden praznik! Čoma praznik! Sula praznik!